

- CZ** **Plovákový spínač**
„Původní návod k obsluze“
- SK** **Plavákový spínač**
„Preklad pôvodného návodu“
- EN** **Float switch**
„Translation of the original instruction manual“

Platný od /Platný od /Valid since **02.08.2022**

Verze /Verzia /Version: **8**

CZ

Obsah

1	SYMBOLY.....	3
2	POUŽITÍ	4
3	TECHNICKÉ ÚDAJE	4
4	INSTALACE.....	4
5	POKYNY K POUŽITÍ	4
6	POKYNY PRO AUTOMATICKÉ DOPOUŠTĚNÍ A AUTOMATICKÉ VYPRAZDŇOVÁNÍ:.....	5
7	ZNÁZORNĚNÍ MONTÁŽE PROTIZÁVAŽÍ:	5
8	VÝSTRAHA.....	5
9	ZÁRUKA	5
10	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS	15
11	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL.....	15
12	CZ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	16
13	SK EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE.....	17
14	EN EU DECLARATION OF CONFORMITY.....	18

1 Symboly

V návodu k obsluze jsou uvedeny následující symboly, jejichž účelem je usnadnit pochopení uvedeného požadavku.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačném případě hrozí riziko poškození zařízení a ohrožení bezpečnosti osob.



V případě nedodržení pokynů či výstrah spojených s elektrickým zařízením hrozí riziko poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob.



Poznámky a výstrahy pro správnou obsluhu zařízení a jeho částí.



Úkony, které může provádět provozovatel zařízení. Provozovatel zařízení je povinen se seznámit s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Poté je zodpovědný za provádění běžné údržby na zařízení. Pracovníci provozovatele jsou oprávněni provádět běžné úkony údržby.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, oprávněný provádět opravy elektrických zařízení, včetně údržby. Tito elektrotechnici musí mít oprávnění pracovat s elektrickými zařízeními.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, který disponuje schopnostmi a kvalifikací pro instalaci zařízení za běžných provozních podmínek a pro opravu elektrických i mechanických prvků zařízení při údržbě. Elektrotechnik musí být schopen provést jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zařízení.



Upozorňuje na povinnost používat osobní ochranné pracovní prostředky.



Úkony, které se smí provádět pouze na zařízení, které je vypnuté a odpojené od napájení.



Úkony, které se provádějí na zapnutém zařízení.

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento výrobek a žádáme Vás před uvedením do provozu o přečtení tohoto Návodu pro montáž a obsluhu.

CZ

2 Použití

Plovák připojený k elektrickému čerpadlu prostřednictvím elektrického kabelu se používá k automatickému řízení a ochraně v případě nedostatku vody u vodojemů a vodních nádrží.

3 Technické údaje

- Jmenovité napětí: 230 V
- Max. proud: 16(4)A
- Frekvence: 50-60 Hz
- Max. provozní teplota: 55 °C
- Krytí: IP 68



4 Instalace

(1) Upevněte protizávaží na napájecí kabel pro řízení hladiny vody. (Protizávaží se dodává pouze na přání.)

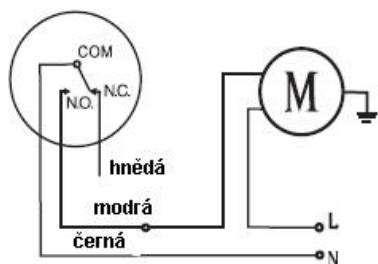


(2) Připojte elektrický kabel k elektrickému čerpadlu a pak jej upevněte uvnitř vodní nádrže.

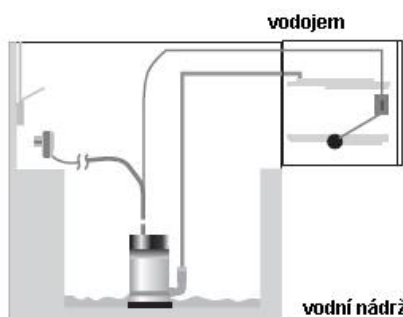
(3) Délka části kabelu mezi bodem upevnění a tělesem plováku určuje hladinu vody.

5 Pokyny k použití

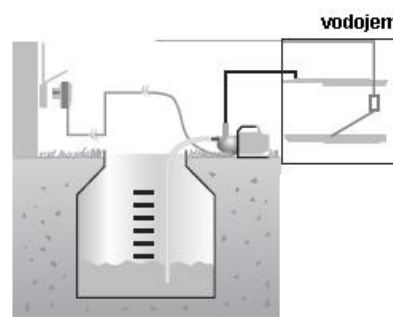
(1) Pokyny pro dopouštění nádrží:



Obr1



Obr. 2



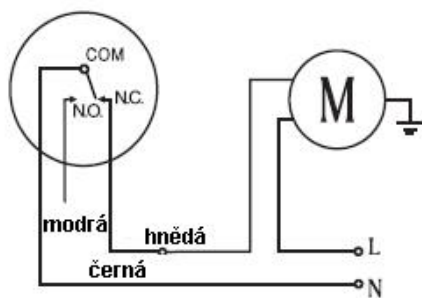
Obr. 3



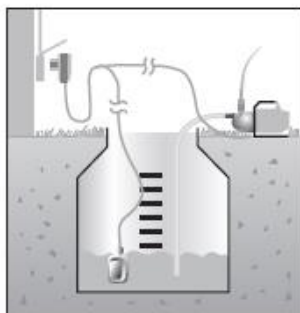
Připojte modrý kabel plovákového spínače k elektrickému čerpadlu a černý kabel k neutrálnímu vodiči dle obr. 1 pro dopouštění nádrží. (Izolace hnědého kabelu musí zůstat zachována). Podrobné pokyny k instalaci viz obr. 2 a 3.

Funkce dle obr. 2 a 3: Elektrické čerpadlo začne čerpat vodu, když voda ve vodní nádrži klesne na určitou hladinu a ukončí provoz, když voda dosáhne určité hladiny.

(2) Pokyny pro vyprazdňování nádrží:



Obr. 4



Obr.5



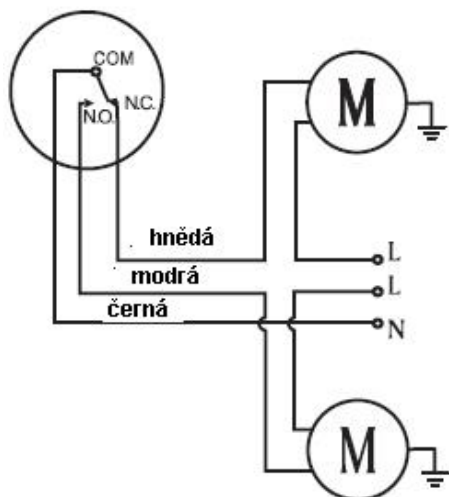
Obr.6



Připojte hnědý kabel k vodnímu čerpadlu a černý kabel k neutrálnímu vodiči, jak je zobrazeno na obr. 4 pro vyprazdňování nádrží (izolace modrého kabelu musí zůstat zachována). Podrobné pokyny k instalaci viz obr. 5 a 6.

Funkce dle obr. 5 a 6: Elektrické čerpadlo se zastaví, jestliže hladina vody ve vodní nádrži klesne na určitou hladinu a spustí se za účelem vyprazdňování vody, jestliže se hladina vody zvedne.

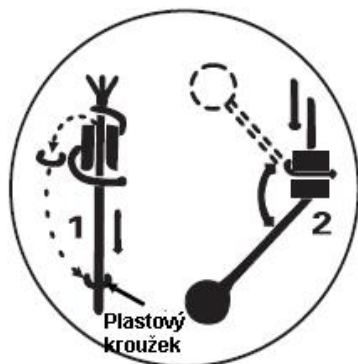
6 Pokyny pro automatické dopouštění a automatické vyprazdňování:



Obr. 7 ukazuje automatické přepínání mezi dopouštěním a vyprazdňováním vody, což je rozšířením těchto dvou základních funkcí. Ohledně podrobností viz tyto dvě základní funkce.

Obr. 7

7 Znázornění montáže protizávaží:



Obr. 8: Před instalací sloupněte plastový kroužek z protizávaží a upněte kroužek kolem kabelu. Pak vložte kabel kuželovým koncem do protizávaží a zajistěte jej při použití mírného tlaku na upevňovacím konci.

Obr. 8

8 Výstraha



- (1) Elektrický napájecí kabel je nedílnou součástí zařízení. Pokud by se zjistilo, že kabel je poškozený, musí se vyměnit zařízení. Oprava samotného kabelu není možná.
- (2) Svorka kabelu nesmí být nikdy ponořena do vody (pokud není k tomuto účelu určena).
- (3) Kabel, který se nepoužívá, musí být řádně izolován.
- (4) Za účelem zamezení úrazů musí být elektrické čerpadlo uzemněno.

9 Záruka



V případě jakékoliv závady způsobené výrobní vadou může uživatel vrátit zařízení výrobci za účelem opravy nebo výměny v průběhu 24 měsíců od dodání. Tato záruka neplatí na závady způsobené chybným používáním nebo nesprávným skladováním.

SK

Obsah

1	SYMBOLY.....	7
2	POUŽITIE.....	8
3	TECHNICKÉ ÚDAJE.....	8
4	INŠTALÁCIA.....	8
5	POKYNY NA POUŽITIE.....	8
6	POKYNY PRE AUTOMATICKÉ DOPUSTENIE A AUTOMATICKÉ VYPRAZDŇOVANIE.....	9
7	ZNÁZORNĚNIE MONTÁŽE PROTIZÁVAŽIA.....	9
8	VÝSTRAHA.....	9
9	ZÁRUKA.....	9
10	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS.....	15
11	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL.....	15
12	CZ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	16
13	SK EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE.....	17
14	EN EU DECLARATION OF CONFORMITY.....	18

1 Symbols

V návode na obsluhu sú uvedené nasledujúce symboly, ktorých účelom je uľahčiť pochopenie uvedenej požiadavky.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie bezpečnosti osôb.



V prípade nedodržania pokynov či výstrah spojených s elektrickým zariadením hrozí riziko poškodenia zariadenia alebo ohrozenie bezpečnosti osôb.



Poznámky a výstrahy pre správnu obsluhu zariadenia a jeho častí.



Úkony, ktoré môže vykonávať prevádzkovateľ zariadenia. Prevádzkovateľ zariadenia je povinný sa zoznámiť s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Potom je zodpovedný za vykonávanie bežnej údržby na zariadení. Pracovníci prevádzkovateľa sú oprávnení vykonávať bežné úkony údržby.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, oprávnený vykonávať opravy elektrických zariadení, vrátane údržby. Títo elektrotechnici musia mať oprávnenie pracovať s elektrickými zariadeniami.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, ktorý disponuje schopnosťami a kvalifikáciou pre inštaláciu zariadení za bežných prevádzkových podmienok a pre opravu elektrických i mechanických prvkov zariadení pri údržbe. Elektrotechnik musí byť schopný vykonať jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zariadení.



Upozorňuje na povinnosť používať osobné ochranné pracovné prostriedky.



Úkony, ktoré sa smú vykonávať len na zariadení, ktoré je vypnuté a odpojené od napájania.



Úkony, ktoré sa vykonávajú na zapnutom zariadení.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok a žiadame Vás pred uvedením do prevádzky o prečítanie tohto Návodu pre montáž a obsluhu.

2 Použitie

Plavák pripojený k elektrickému čerpadlu prostredníctvom elektrického kábla sa používa na automatické riadenie a na ochranu v prípade nedostatku vody vo vodojemoch a vodných nádržiach.



3 Technické údaje

- | | |
|-----------------------------|----------|
| • Menovité napätie: | 230 V |
| • Max. prúd: | 16(4)A |
| • Frekvencia: | 50-60 Hz |
| • Max. prevádzková teplota: | 55 °C |
| • Krytie: | IP 68 |

4 Inštalácia



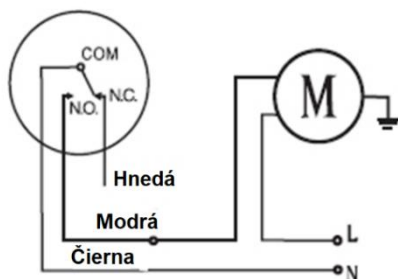
(1) Upevnite protizávažie na napájací kábel pre riadenie hladiny vody. (Protizávažie sa dodáva len na pranie.)

(2) Pripojte elektrický kábel k elektrickému čerpadlu a potom ho upevnite vnútri vodnej nádrže.

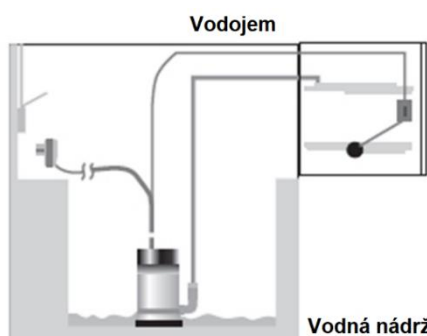
(3) Dĺžka časti kábla medzi bodom upevnenia a telesom plaváku určuje hladinu vody.

5 Pokyny na použitie

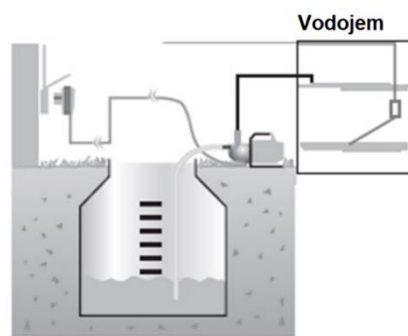
(1) Pokyny pre dopúšťanie nádrží:



Obr.1



Obr. 2



Obr. 3

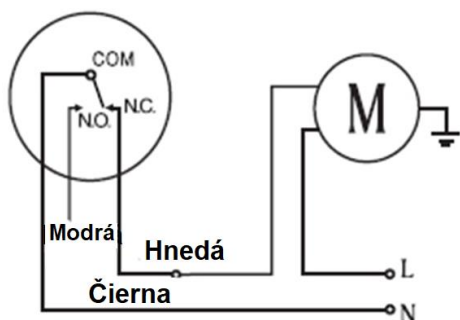


Pripojte modrý kábel plavákového spínača k elektrickému čerpadlu a čierny kábel k neutrálnemu vodiču podľa obr. 1 pre dopúšťanie nádrží. (Izolácia hnedého kábla musí zostať zachovaná).

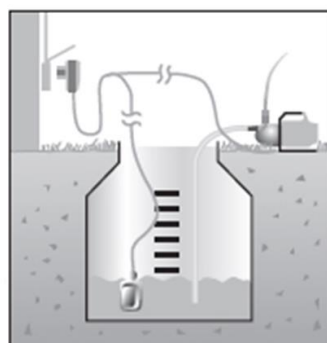
Podrobné pokyny na inštaláciu vid' obr. 2 a 3.

Funkcia podľa obr. 2 a 3: Elektrické čerpadlo začne čerpať vodu, keď voda vo vodnej nádrži klesne na určitú hladinu a ukončí prevádzku, keď voda dosiahne určitú hladinu.

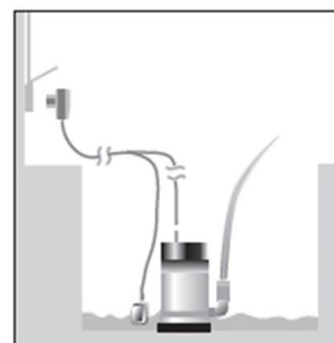
(2) Pokyny pre vyprázdňovanie nádrží:



Obr. 4



Obr.5



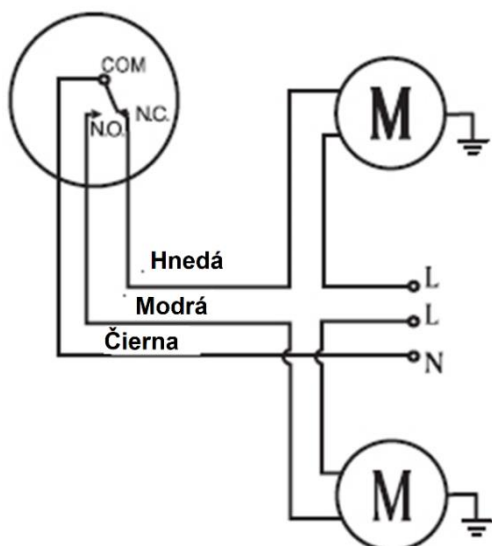
Obr.6



Pripojte hnedý kábel k vodnému čerpadlu a čierny kábel k neutrálnemu vodiču, ako je zobrazené na obr. 4 pre vyprázdňovanie nádrží (Izolácia modrého kábla musí zostať zachovaná). Podrobné pokyny na inštaláciu vid' obr. 5 a 6.

Funkcia podľa obr. 5 a 6: Elektrické čerpadlo sa zastaví, ak hladina vody vo vodnej nádrži klesne na určitú hladinu a spustí sa za účelom vyprázdňovania vody, ak sa hladina vody zdvihne.

6 Pokyny pre automatické dopustenie a automatické vyprázdňovanie



Obr. 7 ukazuje automatické prepínanie medzi dopúšťaním a vyprázdňovaním vody, čo je rozšírením týchto dvoch základných funkcií. Ohľadom podrobností vid' tieto dve základné funkcie.

OBR. 7

7 Znázornenie montáže protizávažia



plastový krúžok

Obr. 8: Pred inštaláciou zlupnite plastový krúžok z protizávažia a upnite krúžok okolo kábla. Potom vložte kábel kužeľovým koncom do protizávažia a zaistite ho pri použití mierneho tlaku na upevňovacom konci.

Obr. 8

8 Výstraha



- (1) Elektrický napájací kábel je neoddeliteľnou súčasťou zariadenia. Pokiaľ by sa zistilo, že kábel je poškodený, musí sa vymeniť zariadenie. Oprava samotného kábla nie je možná.
- (2) Svorka kábla nesmie byť nikdy ponorená do vody (pokiaľ nie je na tento účel určená).
- (3) Kábel, ktorý sa nepoužíva, musí byť poriadne izolovaný.
- (4) Za účelom zamedzenia úrazov musí byť elektrické čerpadlo uzemnené.

9 Záruka



V prípade akejkoľvek chyby spôsobenej výrobnou chybou môže užívateľ vrátiť zariadenie výrobcovi za účelom opravy alebo výmeny v priebehu 24 mesiacov od dodania. Táto záruka neplatí na chyby spôsobené chybným používaním alebo nesprávnym skladovaním.

EN

Obsah

1	SYMBOLS.....	11
2	APPLICATION	12
3	SPECIFICATIONS	12
4	INSTALLATION	12
5	DIRECTIONS FOR USE	12
6	INSTRUCTIONS FOR AUTOMATIC FILLING AND AUTOMATIC EMPTYING	13
7	ILLUSTRATION OF COUNTERWEIGHT INSTALLATION	13
8	WARNING.....	13
9	WARRANTY	13
10	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS	15
11	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL.....	15
12	CZ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	16
13	SK EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE.....	17
14	EN EU DECLARATION OF CONFORMITY.....	18

1 Symbols

The following symbols are used in the instruction manual to provide a better understanding of the requirements.



Follow the instructions and warnings, otherwise there is a risk of damaging the equipment and endangering the safety of persons.



In case of not following the instructions or warnings associated with the electrical device, there is a risk of damage to the equipment or a risk to personal safety.



Notes and warnings regarding the correct operation of the device and its parts.



Operations that may be performed by the operator of the device. The operator is required to read the instructions in the instruction manual and he/she is responsible for carrying out routine maintenance on the device. Operator's personnel are authorised to carry out routine maintenance tasks.



Operations to be performed by a qualified electrician. A specialist technician authorised to carry out repairs of electrical devices, including maintenance. These electricians must be authorised to work with high voltage devices.



Operations to be performed by a qualified electrician. A specialized technician who has the skills and qualifications to install devices in normal operating conditions and to repair electrical and mechanical components of the device during maintenance. The electrician must be able to carry out simple electrical and mechanical maintenance tasks on the device.



Indicates the obligation to use personal protective equipment.



Operations that may only be performed on the device that is switched off and disconnected from the power supply.



Operations to be carried out on equipment that is switched on.

Thank you for purchasing this product. Please, read the installation and operating instructions before putting it into operation.

2 Application

A float connected to an electric pump via an electric cable is used for automatic control and protection in the event of water shortages in tanks and reservoirs.

3 Specifications

- Rated voltage: 230 V
- Max. current: 16(4)A
- Frequency: 50-60 Hz
- Max. operating temperature: 55 °C
- Protection: IP 68



4 Installation



- (1) Attach the counterweight to the power cord to control the water level. (Counterweight is supplied only on request.)
- (2) Connect the electric cable to the electric pump and then fix it inside the water tank.
- (3) The length of cable between the attachment point and the float body determines the water level.

5 Directions for use

- (1) Tank filling instructions:

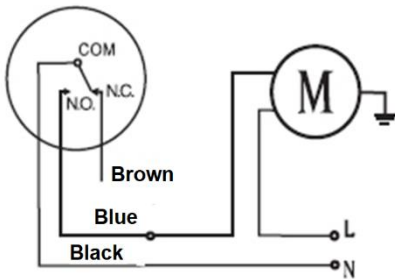


Fig. 1

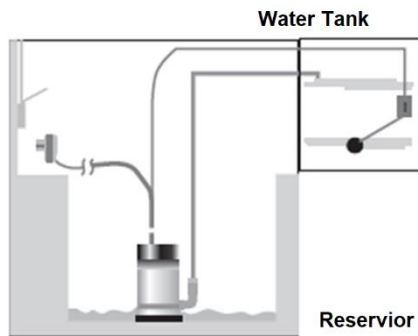


Fig. 2

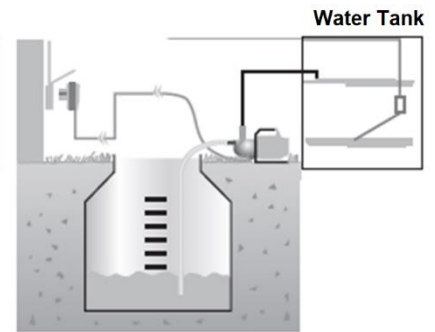


Fig. 3



Connect the blue cable of the float switch to the electric pump and the black cable to the neutral wire as shown in Fig. 1 for tank filling. (The insulation of the brown cable must be preserved). See Figures 2 and 3 for detailed installation instructions.

Functions as shown in Figs. 2 and 3: The electric pump starts pumping water when the water in the tank drops to a certain level and stops operation when the water reaches a certain level.

- (2) Tank emptying instructions:

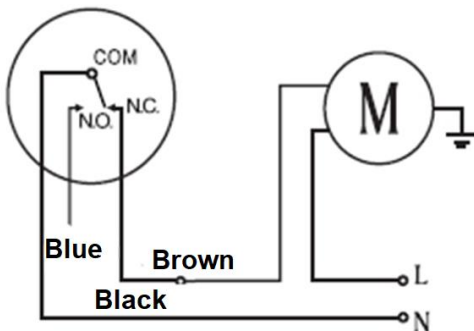


Fig. 4

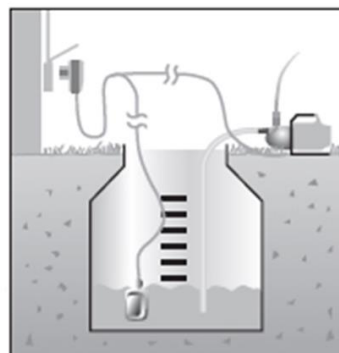


Fig. 5



Fig. 6



Connect the brown cable to the water pump and the black cable to the neutral wire as shown in Figure 4 for emptying the tanks (The insulation of the blue cable must be preserved). See Fig. 5 and 6 for detailed installation instructions.

Functions as shown in Figs. 5 and 6: The electric pump will stop when the water level in the water tank drops to a certain level and will start to empty the water if the water level rises.

6 Instructions for automatic filling and automatic emptying

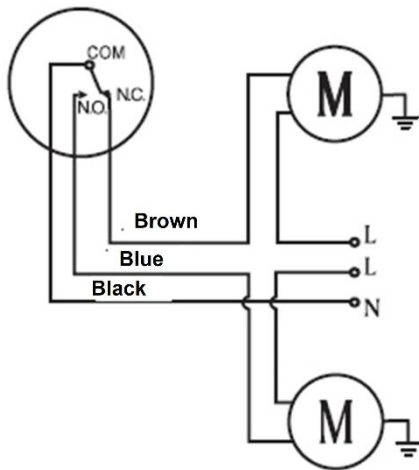


Fig. 7 shows the automatic switching between water filling and water emptying, which is an extension of these two basic functions. For details, see these two basic functions.

Fig. 7

7 Illustration of counterweight installation

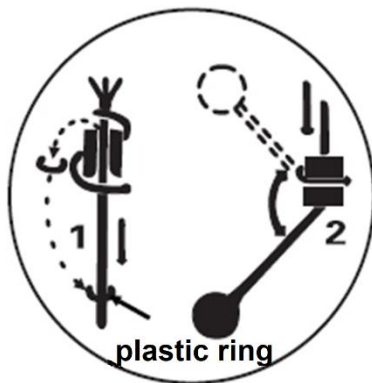


Fig. 8: Before installation, peel the plastic ring off the counterweight and fasten the ring around the cable. Then insert the cable with the tapered end into the counterweight and secure it by applying slight pressure on the fixing end.

Fig. 8

8 Warning



- 1) The electrical power cord is an integral part of the device. If the cable is damaged, the device must be replaced. Repairing the cable is not possible.
- 2) The cable clamp must never be immersed in water (unless it is designed for this purpose).
- 3) A cable that is not in use must be properly insulated.
- 4) In order to prevent accidents, the electric pump must be grounded.

9 Warranty



In case of any defect from manufacture, the user may return the equipment to the manufacturer for repair or replacement within 24 months of delivery. This warranty does not apply to defects caused by misuse or improper storage.

10 Servis a opravy / Service and repairs

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Servisné opravy vykonáva autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Service repairs are performed by authorized service Pumpa, a.s.

11 Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia / Disposal

V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.

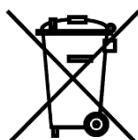
/

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

/

The disposal of the product must be carried out in accordance with the legislation of the country in which the disposal is done

Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené./ Changes reserved.



Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím produkt mohou používat. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

/

Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí. Ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám produkt môžu používať. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

/

This product must not be used by persons under the age of 18 years or older with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge. If they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the potential hazards, they may use the product. Children must not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Model výrobku: **PTS, PUMPA Plovákový spínač**

Výrobce: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Předmět prohlášení: **Tlakový a plovákový spínač**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie: směrnice č. **2014/35/EU** a směrnice č. **2014/30/EU**

Byly použité harmonizované normy, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

EN 60730-1 ed.4: 2017

EN 60730-2-6 ed.3: 2016

EN 60730-2-15 ed.2: 2011

Prohlášení vydáno dne 27.01.2021, v Brně

ES/PUMPA/2017/003/Rev. 2

PUMPA, a.s. 1

U Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup

IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

.....
za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva

13 SK EÚ Vyhlásenie o zhode

Preklad pôvodného EÚ Vyhlásenie o zhode

Model výrobka: **PTS, PUMPA Plovákový spínač**

Výrobca: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399**

Toto prehlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Predmet vyhlásenia: **Tlakový spínač a plavákový spínač**

Vyššie popísaný predmet prehlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Európskej Únie: smernica č. **2014/35/EU** a smernice č. **2014/30/EU**

Použité harmonizované normy:

EN 60730-1 ed.4:2017

EN 60730-2-6 ed.3: 2016

EN 60730-2-15 ed.2: 2011

Vyhlásenie vydané dňa 27.01.2021, v Brně

ES/PUMPA/2017/003/Rev.2

CZ/SK/EN

14 EN EU Declaration of conformity

Translation of the original EU Declaration of Conformity

Product model: **PTS, PUMP Plovákový spínač**

Manufacturer: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Czech Republic, ID No.: 25518399

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Subject of the declaration: Pressure switch and float switch

The above-described object of the declaration is in conformity with the relevant harmonisation legislation of the European Union: directive No **2014/35/EU** and directive No **2014/30/EU**

Harmonised standards used:

EN 60730-1 ed.4:2017

EN 60730-2-6 ed.3: 2016

EN 60730-2-15 ed.2: 2011

Declaration issued on January 27, 2021, in Brno

ES/PUMPA/2017/003/Rev.2

**Záznam o servisu a provedených opravách /
Záznam o servise a vykonaných opravách /
Service and repair records:**

Datum / Dátum / Data:	Popis reklamované závady, záznam o opravě, razítko servisu / Popis reklamovanej chyby, záznam o oprave, pečiatka servisu / Description of the complaint problem, repair record, service stamp:

Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk / List of service centres

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách: /

Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach: /

For detailed information about our contractual service centres, please visit:

www.pumpa.eu

Vyskladněno z velkoobchodního skladu /
Vyskladnené z veľkoobchodného skladu /
Stocked from wholesale warehouse:
PUMPA, a.s.

pumpa[®]

ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / WARRANTY CARD

Typ (štítkový údaj) /
Typ (štítkový údaj) /
Type (label data)

Výrobní číslo (štítkový údaj) /
Výrobné číslo (štítkový údaj) /
Product number (label data)

**Tyto údaje doplní prodejce při prodeji /
Tieto údaje doplní predajca pri predaji /
This information will be added by the seller at the time of sale**

Datum prodeje / Dátum predaja / Date of sale

Poskytnutá záruka spotřebiteli /
Poskytnutá záruka spotrebiteľovi /
Warranty provided to the consumer

24

měsíců /
mesiacov /
months

Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu /
Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade /

Warranty is provided if all installation and operating conditions specified in this document are met.

Název, razítko a podpis prodejce /
Názov, pečiatka a podpis predajcu /
Name, stamp and signature of the seller

Mechanickou instalaci přístroje provedla firma
(název, razítko, podpis, datum) /
Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma
(názov, pečiatka, podpis, dátum) /
Mechanical installation of the device was made by a
company (name, stamp, signature, date)

Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně
způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) /
Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne
spôsobilá firma (názov, pečiatka, podpis, dátum) /
Electrical installation of the device was made by a
qualified company (name, stamp, signature, date)